

STN	Textílie Postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií (ISO 6330: 2021)	STN EN ISO 6330 80 0821
------------	---	---

Textiles
Domestic washing and drying procedures for textile testing

Textiles
Méthodes de lavage et de séchage domestiques en vue des essais des textiles

Textilien
Nichtgewerbliche Wasch- und Trocknungsverfahren zur Prüfung von Textilien

Táto slovenská technická norma je slovenskou verziou európskej normy EN ISO 6330: 2021. Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky. STN EN ISO 6330 má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN ISO 6330: 2021. It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing. STN EN ISO 6330 has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich slovenských technických noriem

Táto slovenská technická norma nahrádza anglickú verziu STN EN ISO 6330 z marca 2022, ktorá od 1. 3. 2022 nahradila STN EN ISO 6330 z decembra 2012 v celom rozsahu.

135642

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © CEN 2021, ref. č. EN ISO 6330: 2021 E.

Tento dokument obsahuje 4 národné poznámky.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

POZNÁMKA 1. – Ak bola medzinárodná publikácia zmenená spoločnými modifikáciami, čo je indikované označením (mod), použije sa príslušná EN/HD.

POZNÁMKA 2. – Aktuálne informácie o platných a zrušených STN a TNI možno získať na webovom sídle www.unms.sk.

ISO 139 prijatá ako STN EN ISO 139 Textílie. Normálne ovzdušie na klimatizovanie a skúšanie (ISO 139) (80 0056)

ISO 6059 prijatá ako STN ISO 6059 Kvalita vody. Stanovenie sumy vápnika a horčíka. Titračná metóda s EDTA (75 7440)

Vypracovanie slovenskej technickej normy

Spracovateľ: Natália Kočanová – CENISO, Bratislava

Technická komisia: TK 18 Textil, hračky a výrobky pre deti

**Textílie
Postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií
(ISO 6330: 2021)**

Textiles
Domestic washing and drying procedures for textile testing
(ISO 6330: 2021)

Textiles
Méthodes de lavage et de séchage
domestiques en vue des essais
des textiles
(ISO 6330: 2021)

Textilien
Nichtgewerbliche Wasch- und
Trocknungsverfahren zur Prüfung von
Textilien
(ISO 6330: 2021)

Túto európsku normu schválil CEN 13. novembra 2021.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a oznámil to Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	6
Úvod	6
1 Predmet	7
2 Normatívne odkazy	7
3 Termíny a definície	7
4 Podstata skúšky	8
5 Zariadenie a materiály	8
5.1 Automatické práčky	8
5.1.1 Referenčná práčka typu A – vodorovný bubon s plnením spredu	8
5.1.2 Referenčná práčka typu B – zvislý bubon, vírivý typ s plnením zhora	8
5.1.3 Referenčná práčka typu C – zvislý bubon, pulzačný typ s plnením zhora	8
5.2 Bubnové sušičky	9
5.2.1 Bubnová sušička typu A1 – s vývodom vlhkého vzduchu	9
5.2.2 Bubnová sušička typu A2 – kondenzačná	9
5.2.3 Bubnová sušička typu A3 – s veľkým vývodom vlhkého vzduchu	9
5.3 Panvový lis s elektrickým (suchým) ohrevom	9
5.4 Sušenie na šnúre	9
5.5 Sušiace rámy	9
5.6 Doplnkové textílie	9
5.6.1 Typ I, doplnková textília zo 100 % bavlny	9
5.6.2 Typ II, doplnková textília zo zmesi 50 % bavlny a 50 % polyesteru	9
5.6.3 Typ III, doplnková textília zo 100 % polyesteru	9
5.6.4 Iné doplnkové textílie	9
6 Činidlá	9
6.1 Referenčné detergenty	9
6.1.1 Referenčný detergent 1	10
6.1.2 Referenčný detergent 2	10
6.1.3 Referenčný detergent 3	10
6.1.4 Referenčný detergent 4	10
6.1.5 Referenčný detergent 5	10
6.1.6 Referenčný detergent 6	10
6.1.7 Referenčný detergent 7	10
6.2 Voda	11
6.2.1 Tvrdosť vody	11
6.2.2 Tlak vody	11
6.2.3 Teplota privádzanej studenej vody	11
7 Ovzdušie na kondicionovanie a skúšanie	11
8 Náplň práčky	11
8.1 Celková náplň práčky	11
8.2 Počet vzoriek	11

8.3	Výber doplnkových textílií	11
8.4	Pomer náplne k doplnkovej textílii	11
9	Postup prania	12
10	Postup sušenia	12
10.1	Všeobecne	12
10.2	Sušenie na vzduchu	12
10.2.1	Všeobecne	12
10.2.2	Postup A – Sušenie na šnúre	12
10.2.3	Postup B – Sušenie odkvapkávaním na šnúre	13
10.2.4	Postup C – Sušenie vo vodorovnej polohe v rozprestretom stave	13
10.2.5	Postup D – Sušenie odkvapkávaním vo vodorovnej polohe v rozprestretom stave	13
10.3	Postup E – Sušenie plochým lisom	13
10.4	Postup F – Sušenie v bubnovej sušičke	13
10.4.1	Všeobecne	13
10.4.2	Koncový bod obsahu vlhkosti podľa nastaveného času	13
10.4.3	Koncový bod presušenia podľa nastaveného času	13
10.4.4	Koncový bod obsahu vlhkosti pomocou automatického snímania bubnovej sušičky	14
11	Protokol o domácom praní a sušení	14
Príloha A (normatívna) – Špecifikácia referenčnej práčky typu A. Typ s vodorovným bubnom a s plnením spredu		15
Príloha B (normatívna) – Špecifikácia postupov prania pre referenčnú práčku typu A		18
Príloha C (normatívna) – Špecifikácia práčok a postupov pre referenčnú práčku typu B. Vírivý typ, zvislý bubon s plnením zhora		21
Príloha D (normatívna) – Špecifikácia referenčnej práčky typu C. Pulzačný typ, zvislý bubon s plnením zhora		22
Príloha E (normatívna) – Špecifikácia postupov prania pre referenčnú práčku typu C		23
Príloha F (normatívna) – Špecifikácia bubnových sušičiek		24
Príloha G (normatívna) – Špecifikácie všetkých doplnkových textílií používaných pri praní		25
Príloha H (normatívna) – Menovité percentuálne zloženie bezfosfátového práškového referenčného detergentu 1		27
Príloha I (normatívna) – Menovité percentuálne zloženie bezfosfátového referenčného detergentu 2		29
Príloha J (normatívna) – Menovité percentuálne zloženie bezfosfátového referenčného detergentu 3		30
Príloha K (normatívna) – Menovité percentuálne zloženie referenčného detergentu 4		31
Príloha L (normatívna) – Menovité percentuálne zloženie referenčného detergentu 6		32
Príloha M (normatívna) – Menovité percentuálne zloženie referenčného detergentu 7		33
Príloha N (normatívna) – Dodávanie a zmiešavanie referenčných detergentov 2, 3 alebo 6		34
Príloha O (normatívna) – Stanovenie času cyklu sušenia pre bubnové sušičky pomocou časového spínača		35
Literatúra		37

Európsky predhovor

Tento dokument (EN ISO 6330: 2021) vypracovala technická komisia ISO/TC 38 Textil v spolupráci s CEN/TC 248 Textil a textilné výrobky, ktorej sekretariát je v BSI.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskôr do júna 2022 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskôr do júna 2022.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument nahrádza EN ISO 6330: 2022.

Akokoľvek spätná väzba a otázky k tomuto dokumentu sa majú adresovať národnému normalizačnému orgánu používateľov. Kompletný zoznam týchto orgánov je na webovom sídle CEN.

Hlavné zmeny v porovnaní s predchádzajúcim vydaním sú:

- na objasnenie sa doplnila nová terminológia [náplň práčky (3.11)];
- aktualizovali sa informácie o dostupných detergentoch;
- objasnili sa informácie o doplnkových textíliách;
- aktualizovali sa prijateľné zariadenia;
- v prílohe L sa referenčný detergent opravil na SDC referenčný detergent typu 4 (v ISO 6330: 2000 bol nesprávne označený ako IEC referenčný detergent A);
- prílohy v dokumente sa harmonizovali.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecko.

Oznámenie o schválení

Text medzinárodnej normy ISO 6330: 2021 CEN schválil ako EN ISO 6330: 2021 bez akýchkoľvek modifikácií.

Úvod

Tento dokument sa využíva pri širokej škále hodnotenia kvality a úžitkových vlastností textílií, okrem iného hladkého vzhľadu, zmien rozmerov, odstraňovania škvŕn, odolnosti proti vode, vodoodpudivosti, stálofarebnosti pri domácom praní a označovaní symbolmi údržby, ktoré sú predpísané v iných medzinárodných a regionálnych normách na skúšobné metódy.

Tento dokument sa používa nielen na hodnotenie vlastností textílií samotných, ale aj úžitkových vlastností odevov, bytových výrobkov a iných textilných konečných výrobkov. Výber práčok a sušičiek a súvisiacich typov doplnkových textílií, detergentov a ďalších alternatív sušenia sa určuje podľa zemepisnej oblasti, v ktorej budú spotrebitelia textil používať.

POZNÁMKA. – Vhodné zariadenie, detergenty a doplnkové textílie sú komerčne dostupné. Bližšie informácie poskytuje sekretariát ISO TC 38/SC 2.

1 Predmet

1.1 Tento dokument špecifikuje postupy domáceho prania a sušenia na skúšanie textílií. Postupy sa vzťahujú na plošné textílie, odevy alebo iné textilné výrobky, ktoré sa podrobia vhodným kombináciám postupov domáceho prania a sušenia. Tento dokument špecifikuje aj referenčné detergenty a doplnkové textílie pre tieto postupy.

1.2 Uvádza sa

- a) 16 rôznych postupov prania založených na používaní referenčnej práčky typu A: s vodorovným bubnom s plnením spredu,
- b) 12 postupov založených na používaní referenčnej práčky typu B: so zvislým bubnom, vírivý typ s plnením zhora a
- c) 7 postupov založených na používaní referenčnej práčky typu C: so zvislým bubnom, pulzačný typ s plnením zhora.

1.3 Každý postup prania predstavuje jedno domáce pranie.

1.4 Tento dokument špecifikuje aj šesť postupov sušenia: sušenie v závese na šnúre, sušenie odkvapkávaním na šnúre, sušenie vo vodorovnej polohe v rozprestretom stave, sušenie odkvapkávaním vo vodorovnej polohe v rozprestretom stave, sušenie plochým lisom a sušenie v bubnovej sušičke.

1.5 Kompletná skúška pozostáva z postupu prania a sušenia.

POZNÁMKA. – Použitie rozdielnych parametrov (typ práčky, typ detergentu a typ bubnovej sušičky) môže ovplyvniť výsledky ktorejkoľvek skúšky podľa tohto dokumentu.

2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije posledné vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

ISO 139 *Textiles – Standard atmospheres for conditioning and testing*. [Textílie. Normálne ovzdušie na klimatizovanie a skúšanie.]

ISO 6059 *Water quality – Determination of the sum of calcium and magnesium – EDTA titrimetric method*. [Kvalita vody. Stanovenie sumy vápnika a horčíka. Titračná metóda s EDTA.]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN